



Tuesday, June 11, 1991

Le mardi 11 juin 1991

The Standing Committee on Standing Rules and Orders has the honour to present its

Le Comité permanent du Règlement et de la procédure a l'honneur de déposer son

FIRST REPORT

PREMIER RAPPORT

Pursuant to Rule 67(1)(f) of the *Rules of the Senate of Canada*, your Committee makes the following recommendations:

Conformément à l'alinéa 67(1)f) du *Règlement du Sénat du Canada*, le Comité formule les recommandations suivantes :

1. That Rules 1, 4, 5, 6, 7 and 8 be deleted and the following substituted therefor:

1. Qu'on supprime les articles 1, 4, 5, 6, 7 et 8 du Règlement pour les remplacer par ce qui suit :

UNPROVIDED CASES

CAS NON PRÉVUS

"1. (1) In all cases not provided for in these rules, the customs, usages, forms and proceedings of either House of the Parliament of Canada shall, *mutatis mutandis*, be followed in the Senate or in any committee thereof.

« 1. (1) Dans tous les cas non prévus au Règlement, le Sénat ou ses comités suivent, avec les adaptations nécessaires, les coutumes, usages, formalités et procédures de l'une ou l'autre des Chambres du Parlement du Canada.

(2) The *Rules of the Senate* shall in all cases be interpreted as having priority over any practice, custom or usage described in any of the appendices to the Rules. Any conflict between the appendices and the Rules shall be resolved by reference to the Rules alone.

(2) Le *Règlement du Sénat* a toujours priorité sur les pratiques, coutumes ou usages décrits en annexes. En cas de conflit entre les annexes et le Règlement, on s'en tiendra au seul Règlement.